

Compte rendu de la rencontre en tiers lieu à Peltre / Scy-Chazelles du 3 au 7 avril 2017

Lycée International Charles de Gaulle Dijon – Humboldt-Gymnasium Trier

Thème de la rencontre : « L'Europe face à ses défis » - Construction de l'Union Européenne (du plan Schuman au traité de Lisbonne), difficultés actuelles et perspectives d'avenir.

Ce thème a été développé lors d'une demi-journée de travail et de débat, et illustré par la visite de la maison de Robert Schuman, du musée européen de Schengen et du Centre de traduction des institutions européennes à Luxembourg. Les élèves ont étudié en groupes binationaux des articles de presse récents dans les deux langues (Livre blanc de Jean-Claude Juncker, Brexit, populisme et extrémismes, élections aux Pays-Bas, réfugiés, position de la Rhénanie-Palatinat, travailleurs détachés, etc.)

Le deuxième thème abordé a été la Première guerre mondiale, avec le circuit des lieux de mémoire (Verdun, Douaumont) et la projection du film « *Frantz* ».

Le groupe était constitué de deux classes : la Première abibac de Dijon et la 12^e classe abibac de Trèves, encadrées par les professeurs Mme Bastick, Mme Belker, M. Oudin, la responsable de projet du CERS Mme Gratz et deux animatrices du CERS.

Les élèves étant logés à la Maison Saint-André à Peltre, ils ont échangé constamment dans les deux langues et appris à mieux se connaître. Les nombreuses activités pédagogiques organisées par les CERS et les grandes qualités linguistiques et sociales du groupe ont permis une excellente communication.



Conclusions de l'évaluation effectuée le vendredi 7 avril :

Groupe actif, ponctuel et souriant.

Accueil chaleureux et dévoué chez les Sœurs de la Providence.

Soirées très bien préparées par les participants et par les animatrices.

Rallye à Schengen et maison Robert Schuman très appréciés.

Centre de traduction de Luxembourg : il est intéressant d'aller plus loin en-dehors du cadre scolaire, mais les présentations étaient trop longues et théoriques. Il faudrait une application pratique, par exemple tester des logiciels ou voir comment on fait des sous-titres.

Vœux émis : prendre contact avant la rencontre, préparer le débat en amont et avoir plus de temps pour le débat (par exemple simulation du Parlement Européen).

Voir Compte rendu des élèves joint.



Frankreich und Deutschland: „Vom Krieg zum Frieden“

Auch dieses Jahr war es wieder so weit: Der Französisch-AbiBac-Kurs der 12. Jahrgangsstufe erkundete gemeinsam mit seinem französischen Partnerkurs aus Dijon die Höhen und Tiefen der deutsch-französischen Beziehungen vom ersten Weltkrieg bis hin zur Gegenwart.

Durch unterschiedliche Programmpunkte wurde uns der steinige Weg zweier verfeindeter Nationen in die Freundschaft näher gebracht.

Chronologisch begannen wir mit dem ersten Weltkrieg. Als Einführung sahen wir den Film *Frantz*, der uns anschaulich die gemischten Gefühle der Gesellschaft gegenüber dem jeweiligen Nachbarland in der Nachkriegszeit illustrierte. Nach einer mehr oder weniger erholsamen Nacht im Achter-Zimmer des Klosters in Peltre in der Nähe von Metz machten wir uns - jeder mit einem Baguette bewaffnet - auf in die grausamste aller Schlachten des ersten Weltkriegs: Verdun.



Mit Hilfe einer zweisprachigen Führerin wurde im *Musée Mémorial*, beim *Fort Douaumont* und dem Beinhaus unser Wissen vertieft und unsere Kreativität durch einen Fotowettbewerb zum Thema „Rückblick auf Verdun - Europa heute“ angeregt.

Der nächste Tag befasste sich mit dem Thema „Schumans Erbe im heutigen Europa“. Im Anschluss an eine Gruppenarbeitsphase und Diskussionsrunde besuchten wir nachmittags das Robert-Schuman-Haus in Scy-Chazelles, das sich als spannender erwies als erwartet. Die anschließende Freizeit in Metz wurde durch ein gemeinsames Abendessen in einer *Crêperie* abgerundet.

Luxembourg

Am vierten Tag der Woche, der unter dem Motto „Das Europa der drei Grenzen: Frankreich – Luxemburg – Deutschland“ stand, näherten wir uns unserer Heimat durch einen Besuch in Luxemburg. Den ersten Teil des Tages

verbrachten wir in dem kleinen Ort Schengen, dort wo durch eine Unterschrift uns allen die Schranken zu anderen Ländern des Schengen-Raums geöffnet wurden. Durch eine interaktive Rallye in gemischten Gruppen wurde der Morgen lustig und interessant gestaltet. Die gute Laune erlitt jedoch einen kleinen Dämpfer im *Centre de traduction des institutions européennes* (Übersetzungszentrum). Sowohl den Schülern als auch den Lehrern fiel es schwer, den monotonen, sich inhaltlich wiederholenden Vorträgen in den verschiedenen Sprachen mit verschiedensten Akzenten zu folgen.

Zwar blickten wir nun skeptisch dem Abend entgegen, da wir uns nichts unter der Bezeichnung „soirée chic, élément choc européen“ vorstellen konnten, jedoch erwies sich dieser als runder Abschluss für die schöne Woche.

Der letzte Tag beinhaltete eine Besichtigung des *Centre Pompidou Metz*, in dem uns die moderne Architektur sowie abstrakte Kunst näher gebracht wurde.



Centre Pompidou Metz

Langsam schlich sich Aufbruchsstimmung ein, da der Abschied immer näher rückte.

Schweren Herzens verließen wir unsere französischen Freunde und machten uns auf den Weg in die Heimat. Auch wenn wir der Reise anfangs mit gemischten Gefühlen entgegen geblickt hatten, waren diese 5 Tage doch ein voller Erfolg!

Uns wurde auf anschauliche Weise ans Herz gelegt, wie wichtig Europa für die Gesellschaft unserer heutigen Welt ist, was heutzutage jedoch leider nicht mehr jeder zu schätzen weiß.

*Conztanze Koppers, Franca Rieff,
Victoria Schroeder*

Mardi 4 avril 2017

L'Ossuaire de Douaumont

Pendant notre séjour en France, nous avons aussi visité l'Ossuaire de Douaumont. De l'extérieur cet immense bâtiment contenant 130.000 ossements de soldats allemands et français tombés pendant la bataille de Verdun, ressemble à une gigantesque épée qui a été enfoncée dans la terre.



Douaumont

Malheureusement, nous n'avons pu ni entrer dans la tour du bâtiment, ni regarder le film qui, normalement, est projeté à intervalles réguliers dans une salle au sous-sol. Et pourquoi ? A cause d'une panne d'électricité ! Celle-ci a duré plusieurs heures et nous a également empêchés de visiter l'intérieur du Fort de Douaumont ! Néanmoins, on a su profiter de ce site extraordinaire, qui montre les vestiges du passage de la première guerre mondiale. Dans le grand hall de l'Ossuaire les noms de nombreux soldats morts sont gravés dans la pierre, ceux de soldats français et même - depuis peu - de soldats allemands.

Après avoir vu l'intérieur de cette « grande épée », on a fait un **concours de photos** près du cimetière en essayant de représenter le mieux possible l'amitié franco-allemande de nos jours. Pour cela, on a formé des groupes franco-allemands mixtes de trois à six personnes. Chaque groupe avait de bonnes idées, comme par exemple de former une étoile avec les doigts des mains de tous les membres du groupe, ou de former le signe de la paix et de toucher les doigts de deux autres membres du groupe. Nos différentes nationalités et diverses couleurs de peau signifiaient l'égalité en Europe, dont le symbole était l'étoile.



Etoile européenne

En tout, c'était une journée émouvante pendant laquelle chaque élève a appris plus d'informations sur les catastrophes du passé et surtout l'horreur de la guerre en général.

Leo Fiedler

Mardi 4 avril 2017

Notre excursion à Verdun

Verdun, c'est la ville qui a marqué une des expériences les plus sombres de notre histoire commune, mais qui souligne aussi la nécessité d'un changement de la relation entre la France et l'Allemagne.

La journée du 4 avril a commencé par la visite du *Mémorial* de Verdun. Dès le début, tout le groupe était impressionné par le bâtiment moderne à l'extérieur, mais aussi par le musée à l'intérieur.

Pour commencer, nous avons vu un film qui résumait très bien les causes et l'évolution de la première guerre mondiale (1914-1918).

Ensuite, nous avons eu du temps libre pour visiter l'exposition du musée. L'intérieur du bâtiment est construit de manière très réaliste pour renforcer l'impression d'être - nous-mêmes en tant que visiteurs - sur le champ de

bataille. En même temps, le musée a beaucoup de facettes modernes.

D'ailleurs, l'exposition va des nombreux témoignages de soldats à des dessins illustrant la vie sur les champs de bataille.

De plus, le musée nous a informés sur l'évolution de la guerre en général tout en développant certains aspects de manière plus détaillée. Nous avons ainsi appris l'importance des animaux pendant la guerre, par exemple l'emploi de pigeons voyageurs comme messagers, et que la première guerre mondiale était la première guerre moderne, avec une forte mécanisation et le développement d'un armement très avancé et, également, le renforcement de l'utilisation de l'aviation.

Dienstag 4. April

Nachmittag in Verdun

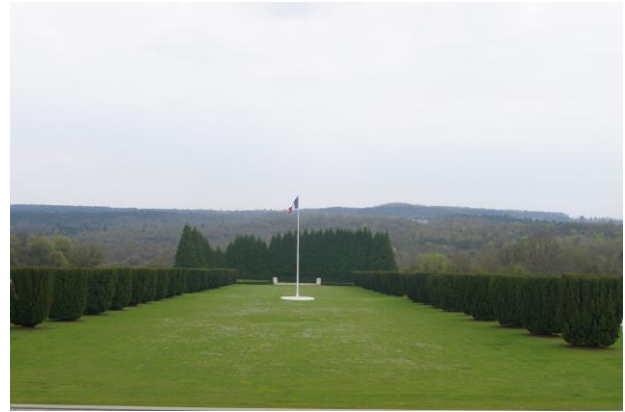
Am Dienstag 4. April sind wir alle nach einem sehr interessanten Vormittag in der Gedenkstätte von Verdun zum kleinen Dorf Fleury gegangen.



Fleury

Dieses Dorf ist während des Ersten Weltkriegs vollständig zerstört worden und hat mehrere Hunderte von Toten gehabt. Es ist selten in diesem Krieg, dass diese Toten Zivilisten waren. Das Dorf wurde dem Erdboden gleich gemacht, deshalb sind wir durch die verschiedenen Denkmäler, die dort waren, herumgelaufen. Dann sind wir nach einigen Erklärungen unserer Reiseführerin mit dem Bus zum Beinhaus von Douaumont gefahren.

Dazwischen haben wir in einem Schützen-graben angehalten um einige Schritte zu machen: wie die Soldaten in dieser Zeit!



Beinhaus

Als wir vor dem Beinhaus angekommen sind, haben wir ein großartiges Monument in Form eines Schwertes gesehen, das den Frieden symbolisiert. Mit Tausenden von Kreuzen auf der Vorderseite des Gebäudes war es wirklich beeindruckend!

Unter diesem großen Monument befinden sich die Gebeine von allen Soldaten, die nach ihrem Tod an der Front nicht erkannt und auch nicht begraben worden sind. Sie werden hier geehrt und ihre Namen sind in den Stein innerhalb des Beinhauses eingeritzt. Dann konnten wir zwischen den Kreuzen spazieren gehen und dieses Monument hat uns sehr bewegt. Das war auch die Gelegenheit für viele unserer Kameraden, ihre Fotos, die Europa symbolisieren, zu machen (das war ein Wettbewerb). Das hat zu viel Lachen geführt, als wir zu 23 Deutschen und Franzosen versuchten, im Gras die Sterne der europäischen Fahne zu bilden.



Dann war ein Besuch der Festungsanlage von Douaumont geplant. Leider konnten wir wegen eines Stromausfalls nicht in die Festung hineingehen. Wir haben einen Rundgang auf der Festung gemacht und sind dann in die Stadt

Verdun hinuntergefahren, wo wir etwas Freizeit hatten.



Douaumont

Der Nachmittag war zu Ende und wir sind nach Peltre zurückgefahren. Dann ist der Abend in der Freude verlaufen, mit einer kurzen Besprechung des Films „Frantz“, den wir am Vorabend gesehen hatten.

Alix und Camille



Mittwoch, den 5. April

9h : Fotowettbewerb : jede Gruppe stellt ihr Foto vor der Klasse vor. Die Fotos sollen das heutige Europa symbolisieren. Die Gruppe, dessen Foto Europa am besten symbolisiert, gewinnt.

10h : 8 Gruppen haben verschiedene Artikel über Europa gelesen. Zum Beispiel haben wir einen Artikel über den Brexit und einen Artikel über das weiße Buch von Juncker, das von der Zukunft Europas handelt, gelesen, und auf eine Frage schriftlich geantwortet.

11h : Julie hat ein Referat über die Bildung, die Geschichte und die Werte Europas gemacht.

11h30 : Die Gruppe hat mit den Lehrern und Veranstaltern eine Debatte über die um 10 Uhr behandelten Themen geführt.

12h : Mittagessen

Julius

Scy-Chazelles : Robert Schuman Haus

Wir haben am 5. April 2017 das Haus von Robert Schuman, ein Vater der Europäischen Union, besichtigt. Das Haus befindet sich in Scy-Chazelles in Grand-Est (genauer in Lothringen). In diesem Haus hat Schuman die verschiedenen Ideen seines Kollegen bearbeitet, um das Projekt einer Union zwischen Deutschland und Frankreich anzubieten.

Das Haus ist gar nicht luxuriös. Zwei Schlafzimmer, zwei Badezimmer, nur eine Küche, ein Büro, eine Bibliothek, ein anderes Schlafzimmer (nachdem Schuman, krank geworden ist) und eine Garage befinden sich im Haus. Seine Bibliothek bestand aus vielen Büchern, die er gern mit seiner Mutter las. Schuman hat auch als Sammlung die Autogramme von vielen Persönlichkeiten der Geschichte oder von seinen Zeitgenossen.

Wir haben erfahren, dass Schuman eine Magd hatte, die ihm treu war. Sie lebte im Haus, während Schuman nach Paris jede Woche für sein Amt fuhr. Das Haus war nie leer, nur während des Krieges wurde es von deutschen Soldaten benutzt. Bei dieser Gelegenheit hatten diese Soldaten ein Heizungssystem installiert und haben es hinterlassen.



Scy-Chazelles : les Pères Fondateurs : Gasperi, Schuman, Monnet, Adenauer

In der Garage des Hauses findet man ein Auto, das Schuman nie gefahren hat. Das Auto hatte für ihn keinen Nutzen.



Centre Européen Robert Schuman

In diesem Haus starb Robert Schuman an einer Krankheit. In der Kapelle vor seinem Haus liegt sein Grab.

Nach dieser Besichtigung konnten wir das Museum in der Nähe des Hauses frei besichtigen. Die Hauptinformationen des Museums waren die wichtigen Daten für die Gründung der Europäischen Union und auch Auszüge aus Zeitschriften der Epoche. Schließlich sind wir zum Kloster zurückgefahren.

Dieser Tag war wichtig, um zu verstehen, wie ein Vater einer heutigen großen Union arbeiten konnte. Sein Haus war und ist immer noch ein Zentrum der Kultur und der Mischung zwischen seinen deutschen und französischen Traditionen. Die Besichtigung hat uns sehr gefallen.

Sophie und Loïc



Cheveux „bleu blanc rouge“

Donnerstag, 6. April

Schengen



Es war am Donnerstagmorgen, wir sind nach Schengen mit dem Bus gefahren. Zuerst hatten wir Zeit, um die Sehenswürdigkeit zu entdecken. Dann haben wir eine Rallye gemacht, durch die wir viele Informationen über den Schengener Raum gesammelt haben. Wir konnten ins Museum gehen oder draußen bleiben. Um die Antworten zu finden, hatten wir deutsch-französische Gruppen gebildet. Wir sollten auch ein originelles Foto aufnehmen, damit wir Europa vorführen konnten. Danach haben wir die Ergebnisse der Rallye berichtet und die Sieger haben Euro-Münzen aus Schokolade bekommen.



Schengen : les colonnes étoilées

Es war sehr interessant und wir haben viel gelernt. Der Quizz war sehr gut gedacht, und die Kenntnisse, die wir hier gelernt haben, haben uns für unseren Unterricht sehr geholfen.

Lucie und Florine